

LESSON NOTES

Cantonese Listening Comprehension for Advanced Learners #12 Choosing Travel Insurance in Hong Kong

CONTENTS

- 2 Traditional Chinese
- 2 Jyutping
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 5 Sample Sentences

12

TRADITIONAL CHINESE

1. 一個男人揀緊旅遊保險計劃。
2. 佢會買邊份旅遊保險呢？
3. 今次會係咩野類型嘅旅行？
4. 主要目的係去潛水。因為會帶自己嘅裝備，我擔心會俾人偷嘢。
5. 我明白。我哋全部嘅計劃都包括盜竊保險。不過潛水裝備算特殊類型行李，淨係PLAN A可以保。又或者你可以喺其他PLAN度加一個關於潛水裝備嘅特別合同。
6. PLAN A最貴，係咪？咁PLAN B同C有乜分別呀？
7. 喺，舉個例吖，如果你喺外地住院，PLAN B會包機票俾你屋企人去探你。PLAN C就唔得喇。
8. 咁，如果我喺PLAN B或者C入面加潛水裝備呢個特別合同，夾埋係咪貴過PLAN A呀？
9. PLAN B就會貴啲，但係PLAN C就會平啲。
10. OK。順便問下，仲有冇比PLAN C再平啲嘅計劃㗎？
11. 有，我哋有個PLAN D，但係如果航班延誤或者取消就唔包住宿費用。所以我哋唔係好建議呢個計劃。
12. 明白喇，我同意呢方面係有需要保嘅。我諗我唔需要包家人機票。咁我就簽呢個計劃，再加個特別合同啦。

JYUTPING

CONT'D OVER

1. jat1 go3 naam4 jan2 gaan2 gan2 leoi5 jau4 bou2 him2 gai3 waak6.
2. keoi5 wui5 maai5 bin1 fan6 leoi5 jau4 bou2 him2 ne1?
3. gam1 ci3 wui5 hai6 mat1 je5 leoi6 jing4 ge3 leoi5 hang4?
4. zyu2 jiu3 muk6 dik1 hai6 heoi3 cim4 seoi2. jan1 wai6 wui5 daai3 zi6 gei2 di1 zong1 bei6, ngo5 daam1 sam1 wui5 bei2 jan4 tau1 je5.
5. ngo5 ming4 baak6. ngo5 dei6 cyun4 bou6 ge3 gai3 waak6 dou1 baau1 kut3 dou6 sit3 bou2 him2. bat1 gwo3 cim4 seoi2 zong1 bei6 syun3 dak6 syu4 leoi6 jing4 hang4 lei5, zing6 hai6 PLAN A ho2 ji3 bou2. jau6 waak6 ze2 nei5 ho2 ji3 hai2 kei4 taa1 PLAN dou6 gaa1 jat1 go3 gwaan1 jyu1 cim4 seoi2 zong1 bei6 ge3 dak6 bit6 hap6 tung4.
6. PLAN A zeoi3 gwai3, hai6 mai6? gam2 PLAN B tung4 C jau5 mat1 fan1 bit6 aa3?
7. naa4, geoi2 go3 lai6 aa1, jyu4 gwo2 nei5 hai2 ngoi6 dei6 zyu6 jyun2, PLAN B wui5 baau1 gei1 piu3 bei2 nei5 uk1 kei2 jan4 heoi3 taam3 nei5. PLAN C zau6 m4 dak1 laa3.
8. gam2, jyu4 gwo3 ngo5 hai2 PLAN B waak6 ze3 C jap6 min6 gaa1 cim4 seoi2 zong1 bei6 ni1 go3 dak6 bit6 hap6 tung4, gaap3 maai4 hai6 mai6 gwai3 gwo3 PLAN A aa3?
9. PLAN B zau6 wui5 gwai3 di1, daan6 hai6 PLAN C zau6 wui5 peng4 di1.
10. OK. seon6 bin2 man6 haa5, zung6 jau5 mou5 bei2 PLAN C zoi3 peng4 di1 ge3 gai3 waak6 gaa3?
11. jau5, ngo5 dei6 jau5 go3 PLAN D, daan6 hai6 jyu4 gwo2 hong4 baan1 jin4 ng6 waak6 ze2 ceoi2 siu1 zau6 m4 baau1 zyu6 suk1 fai3 jung6. so2 ji3 ngo5 dei6 m4 hai6 hou2 gin3 ji5 ni1 go3 gai3 waak6.

CONT'D OVER

12. ming4 baak6 laa3, ngo5 tung4 ji3 ni1 fong1 min6 hai6 jau5 sei1 jiu3 bou2 ge3. ngo5 lam2 ngo5 m4 sei1 jiu3 baau1 gaa1 jan4 gei1 piu3. gam2 ngo5 zau6 cim1 ni1 go3 gai3 waak6, zoi3 gaa1 go3 dak6 bit6 hap6 tung4 laa1.

ENGLISH

1. A man is choosing his travel insurance plan.
2. Which plan is he going to sign up for?
3. What kind of trip is it this time?
4. The main purpose is scuba diving. Since I'm going to bring my own equipment, I'm worried about getting it stolen while I'm traveling.
5. I see. Burglary insurance is included in any plan we have. But since equipment for scuba diving is a particular type of luggage, only plan A can cover it. Or you can add a special contract regarding the scuba diving equipment to other plans.
6. Plan A is the most expensive one, right? What's the difference between plan B and C?
7. Okay, for example, if you happen to stay in a hospital abroad, plan B covers flight tickets for your family to visit you. Plan C doesn't.
8. I see. If I add the special contract for scuba diving equipment to plan B or C, would it be more expensive than plan A?
9. That would make plan B a little more expensive, but make plan C a little cheaper.
10. Okay. By the way, is there a plan that's cheaper than plan C?

CONT'D OVER

11. Yes. We have plan D, but this one doesn't cover accommodation costs in case your flight gets delayed or cancelled. So, we don't recommend this plan.
12. I see. I agree that I need that coverage. But, I don't think I need the coverage for my family flight tickets. So I'll take this plan with the special contract added.

VOCABULARY

Traditional	Romanization	English	Class
旅行	leoi5 hang4	trip	noun
目的	muk6 dik1	purpose	noun
潛水	cim4 seoi2	scuba diving	noun
自己	zi6 gei2	own	adjective
裝備	zong1 bei6	equipment	noun
擔心	daam1 sam1	to be worried	verb
盜竊	dou6 sit3	burglary	noun
保險	bou2 him2	insurance	noun

SAMPLE SENTENCES

<p>我下次旅行會去非洲。 ngo5 haa6 ci3 leoi5 hang4 wui5 heoi3 fei1 zau1.</p> <p>I will visit Africa during my next trip.</p>	<p>我一去到門口，個職員就問我嚟呢度嘅目的。 ngo5 jat1 heoi3 dou3 mun4 hau2, go3 zik1 jyun4 zau6 man6 ngo5 lei4 ni1 dou6 ge3 muk6 dik1.</p> <p>As soon as I reached the door the staff asked me the purpose of my visit.</p>
---	---

<p>我為我哋嘅拉丁美洲假期安排咗一個潛水班。</p> <p><i>ngo5 wai6 ngo5 dei6 ge3 laai1 ding1 mei5 zau1 gaa3 kei4 on1 paai4 zo2 jat1 go3 cim4 sei2 baan1.</i></p> <p>I scheduled a scuba diving lesson for our next Latin American vacation.</p>	<p>個獸醫幫佢打針嗰陣，我自己隻狗竟然咬我。</p> <p><i>go3 sau3 ji1 bong1 keoi5 daa2 zam1 go2 zan6, ngo5 zi6 gei2 zek3 gau2 ging2 jin4 ngaau5 ngo5.</i></p> <p>My own dog bit me while the vet was administering him an injection.</p>
<p>如果你要學滑雪，就要買晒所需嘅裝備。</p> <p><i>jiu4 gwo2 nei5 jiu3 hok6 waat6 syut3, zau6 jiu3 maa5 saai3 so2 sei1 ge3 zong1 bei6.</i></p> <p>If you want to learn how to ski, you will have to buy all the equipment required.</p>	<p>我哋好擔心公司上年嘅業績。</p> <p><i>ngo5 dei6 hou2 daam1 sam1 gung1 si1 soeng6 nin2 ge3 jip6 zik1.</i></p> <p>We were extremely worried about the company's outcome last year.</p>
<p>呢個國家最常見嘅罪行係盜竊。</p> <p><i>ni1 go3 gwok3 gaa1 zeoi3 soeng4 gin3 ge3 zeoi6 hang6 hai6 dou6 sit3.</i></p> <p>The most common crime in this country is burglary.</p>	<p>呢個國家嘅健康保險包咗正常醫療費用嘅七成。</p> <p><i>ni1 go3 gwok3 gaa1 ge3 gin6 hong1 bou2 him2 baau1 zo2 zing3 soeng4 ji1 liu4 fai3 jung6 ge3 cat1 sing4.</i></p> <p>This country's health insurance covers 70% of the regular medical expenses.</p>
<p>上次撞車好彩有保險,唔係就賠死啦!</p> <p><i>soeng6 ci3 zong6 ce1 hou2 coi2 jau5 bou2 him2, m4 hai2 zau6 pui4 sei2 laa1 !</i></p> <p>It's lucky I bought car insurance, otherwise I'd have to pay for that last crash.</p>	